



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП



(подпись)

____ Н.Ю. Хорецкая

«30» августа 2021 г.

Рабочая программа дисциплины
Язык и культура (немецкий язык)

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

1. Цели освоения дисциплины

Познакомить студентов с современными антропоцентрическими направлениями в лингвистике, отражающими взаимосвязь языка, культуры и человеческого мышления; сформировать лингвокультурологические основы профессиональной деятельности будущих филологов-германистов.

Изучение дисциплины «Язык и культура» призвано также обеспечить:

- 1) повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- 2) развитие когнитивных и исследовательских умений;
- 3) развитие информационной культуры;
- 4) расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- 5) воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Язык и культура» входит в Вариативную часть «ФТД. Факультативы» по образовательной программе Зарубежная филология по направлению подготовки 45.03.01 Филология.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные понятия: часть речи, член предложения, категория времени/лица/числа, тип предложения по цели высказывания.

Уметь: составлять из слов предложения, опираясь на существующие правила; осуществлять синтаксический анализ предложений; работать с двуязычным словарем, соблюдать нормы русского языка при переводе; читать и понимать тексты на немецком языке.

Иметь: навыки, сформированные в процессе освоения дисциплин «иностранный язык» и «русский язык» в общеобразовательной школе, освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра филологии «Иностранный язык», «Практический курс основного иностранного языка», «Русский язык и культура речи», «Введение в литературоведение», «Введение в германскую филологию».

Успешное освоение данной дисциплины содержит сведения по истории формирования концепции «языка как зеркала культуры» в европейской научной мысли и будет способствовать успешному освоению профессионального цикла (Культура и экономика страны изучаемого языка, История основного иностранного языка, Лексикология, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные (УК):

УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

в) профессиональные (ПК):

ПК-8: Способен использовать основные приёмы перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности с учётом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;

ПК-9: Способен анализировать коммуникативные ситуации заказчика и получателя в рамках соответствующих культур.

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Знать:

тенденции развития изучаемого языка (УК-5); особенности функционирования языка в различных сферах общения (ПК-9); необходимое для осуществления письменной и устной коммуникации количество лексических единиц, устойчивых выражения и клише; фразеологические и паремиологические языковые средства и особенности их контекстной реализации в условиях межкультурной коммуникации (ПК-8, ПК-9).

Уметь:

определять особенности культуры немецкоязычных стран (УК-5); соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения в устной и письменной формах (ПК-9); вступать в диалог, вести дискуссию в условиях межкультурной коммуникации; пользоваться информационно-справочной литературой и электронными средствами массовой коммуникации (ПК-8, ПК-9); интерпретировать отдельные литературные явления (например, мифологемы и архетипы) в связи с литературно-историческим контекстом (УК-5).

Иметь практический опыт / Иметь навыки:

представление об особенностях культуры немецкоязычных стран (УК-5), о разных способах сбора и обработки языкового материала (ПК-8); навыки аргументированного изложения своей точки зрения с использованием адекватных языковых средств (ПК-9); навыки обмена информацией в коммуникативных актах интерактивного характера (ПК-8, ПК-9).

4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 1 зачетную единицу (36 академических часов).

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Вводный. Введение в проблематику дисциплины, представление рабочей программы, осмысление требований к организации процесса обучения, самостоятельной работы и форм аттестации	2	2		Короткое собеседование
2.	Общетеоретические вопросы о смене парадигм в языкознании.	2	2		Короткое собеседование
3	Языковые единицы, наиболее ярко отражающие взаимосвязь языка и культуры	2	6		Короткое собеседование
4	Мифологемы, архетипы и аллегорические фигуры.	2	6		Короткое собеседование
Итого за семестр:			16		Зачет
Итого по дисциплине:			16		Зачет



4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

Определение культуры. Истоки языкового и культурного самосознания германских народов. Концепция языка Вильгельма фон Гумбольдта: язык как дух народа. Учение о внутренней форме языка и слова. Язык как образ мысли народа. Дальнейшая судьба идей Гумбольдта. Лингвистическое учение А.А. Потебни. Идеи американских этнолингвистов. Лео Вайсгербер и неогумбольдтианство в Германии. Идеи А. Вежбицкой о связи языка и культуры.

Лингвистические дисциплины, отражающие взаимосвязь языка, культуры, человека и этноса. Вопрос о смене парадигм в языкознании. Антропоцентричная парадигма в лингвистике. Лингвистические дисциплины, отражающие взаимосвязь языка, культуры, человека и этноса.

Понятие языковой картины мира. Языковые единицы как носители информации о наивной картине мира. Безэквивалентная лексика и лакуны в языках. Образы в языке. Понятие внутренней формы слова. А.А. Потебня о внутренней форме слов. Причины затемнения или утраты внутренней формы слова. Понятие метафоры. Метафора как универсальное языковое явление. Метафора как отражение национальной картины мира.

Понятие обряда. Обряд как семиотический знак. Взаимосвязь обрядов с мифами, поверьями и ритуалами. Понятие ритуала и взаимосвязь ритуалов с народной культурой. Ритуал как средство поддержания общих норм и ценностей народа.

Понятие мифологемы в литературоведении. Основные мифологемы в немецком и в русском народном творчестве. Понятие архетипа. Архетипы по К. Юнгу. Архетипы в литературоведении и в языкознании. Архетипические образы в литературе. Хлеб как пример основного архетипа в немецком и в русском языках.

Понятие персональной персонификации нации и страны. Аллегорические фигуры-персонификации народа. Германия, Австрия и Гельвеция. Фигура Немецкого Михеля: история появления, основные признаки, функции в печатных изданиях и других СМИ.

Паремиологический фонд языка как зеркало культуры народа. Пословицы и поговорки с прагматической точки зрения. Основные характеристики пословиц и поговорок. Понятия фразеологизма и идиомы. Фразеологизмы как источник сведений о культуре и менталитете народа. Примеры фразеологизмов немецкого и русского языков.

Понятие стереотипа. Автостереотипы и гетеростереотипы. Этнические и культурные стереотипы. Квазистереотипы.

5. Образовательные технологии

При проведении лекций используются активные и интерактивные формы занятий (презентаций, докладов, аудитивного анализа звучащей речи, слухового эксперимента).

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения, мультимедиа технологии, мозговой штурм, бортовой журнал, технология развития критического мышления в сочетании с внеаудиторной работой; информационные технологии.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Итоговый контроль проводится в форме зачета в конце семестра, который проводится в смешанной форме: письменная часть (тестирование) и устная часть. Общее количество баллов за зачет – 24 (12 за письменную часть и 12 за устный ответ).

Письменный тест представляет задание, в котором студент должен сопоставить 12 ситуаций с соответствующей репликой-реакцией, типичной для немецкоязычной языковой культуры. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.

Устная часть представляет собой подробный ответ на один из вопросов, отражённых в лекциях. Шкала оценки

10-12 баллов: дан полный, подробный ответ, проиллюстрированный примерами.

7-9 баллов: в ответе отражены практически все аспекты поставленного вопроса, однако их изложение предельно упрощено, не проиллюстрировано примерами.

4-6 баллов: отмечаются частично успешные попытки ответа на поставленный вопрос.

1-3 балла: несоответствие содержания ответа поставленным задачам.

Зачет считается выполненным, если студент набрал более 12 баллов.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: учебное пособие. Москва, Издательство: Флинта, 2010. Книга находится в коллекции Коллекция издательства «Флинта» базовая: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=57619.

2. Ворошкевич, Д.В. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста: учебное пособие / Д.В. Ворошкевич, Д.П. Казанникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва: МПГУ, 2016. - 40 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0303-4; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469719>.

Дополнительная литература:

1. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 224 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-89349-472-3; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344>

2. Нурутдинова, А.Р. Лингвострановедческий материал в экстралингвистическом контексте: соотношение языка и культуры изучаемого языка: учебное пособие / А.Р. Нурутдинова, Л.Б. Исаева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение Высшего профессионального образования Казанский государственный технологический университет. - Казань: Издательство КНИТУ, 2011. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-7882-0193-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259032>

3. Филология и коммуникативные науки : учебное пособие / под общ. ред. А.А. Чувакина; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2015. - 497 с.: ил. - Библиогр. в кн. Библиогр.: с.. - ISBN 978-5-9765-1914-5; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>

4. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию: сборник работ Переводчик: Рамишвили Г.В. Новгород: Издательство: Прогресс, 1984 - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=39098

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория с комплексом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения.

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации: компьютерные презентации, аудиозаписи, магнитофон, ноутбук и проектор, иллюстрации плакатов и карикатур, репродукции картин.



Основная профессиональная образовательная программа
45.03.01 Филология
(Зарубежная филология)

Автор(ы) рабочей программы дисциплины: доцент кафедры зарубежной филологии,
к.ф.н. И.В. Кокурина

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии
«30» августа 2021г., протокол № 1

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20__ г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ Н.Ю. Хорецкая
(подпись)